

中心：_____

姓名：_____

1120717 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

為什麼國人閱讀的風氣不好？我覺得這是因為大多數人不太能從閱讀中得到樂趣的原因，我們勸人唸書，往往太強調閱讀的重要性，誰不知道閱讀是很重要的呢？如果你覺得看書索然無味，有人對你說破了嘴，你也不會在飛機上看書。我們常常看到年輕人在烈日下打球，他們之所以在烈日下汗流浹背地打球，絕不是為了要鍛鍊體魄來報效國家，而是因為打球是很有趣的事。我已快七十歲了，一直喜歡打網球，只要有網球可打，我就心情極佳；如果無球可打，我就會無精打采。

風氣 climate

說破嘴 until one is blue in the face

烈日 scorching sun

汗流浹背 sweaty

無精打采 listless



中心：_____

姓名：_____

1120717 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Why is the reading climate of people in our country not good? I think this is because most people cannot have fun with reading. When persuading people into reading, we often emphasize the importance of reading. But who does not know that reading is very important? If you think that reading is boring, even though someone tells you to read until he/she is blue in the face, you won't read on the plane. We often see young people playing balls in the scorching sun. The reason why they play in the scorching sun and get sweaty is not to exercise their bodies to serve the country, but because playing balls is very interesting. I am about seventy years old, and I always like to play tennis. As long as I can play tennis, I am in a good mood. If I cannot play tennis, I will be listless.